



FR	<i>Scie plongeante sur rail (Notice originale)</i>
EN	<i>Plunging saw on rail (Original manual translation)</i>
DE	<i>Handkreissäge (Übersetzung aus dem Original-Anleitung)</i>
ES	<i>Sierra sumergida sobre carril (Traducción del manual de instrucciones originale)</i>
IT	<i>Sega plongeante su barra (Traduzione dell'avvertenza originale)</i>
PT	<i>Serra plongeante sobre carril (Tradução do livro de instruções original)</i>
NL	<i>Duikende zaag op rail (Vertaling van de originele instructies)</i>
EL	<i>Δισκοπριονο Χειρός (Μετάφραση από τις πρωτότυπες οδηγίες)</i>
PL	<i>Pilarka Tarczowa (Tłumaczenie z oryginalnej instrukcji)</i>
FI	<i>Pyörösaha (Käännös alkuperäisestä ohjeet)</i>
SV	<i>Handcirkei (Översättning från originalinstruktioner)</i>
BU	<i>Циркуляр (Превод на оригиналната инструкция)</i>
DA	<i>Rundsav (Oversættelse fra oprindelige brugsanvisning)</i>
RO	<i>Ferăstrău circular (Traducere din instrucțiunile originale)</i>
RU	<i>Круглая пила (Перевод с оригинальной инструкции)</i>
TU	<i>Yuvarlak testere (Orjinal talimatlar çeviri)</i>
CS	<i>Okružní pila (Překlad z originálního návodu)</i>
SK	<i>Kotúčová píla (Preklad z originálneho návodu)</i>
HE	<i>תווירוקם תוארוהם סוגרת) ילוגי ערוסמ</i>
AR	<i>(قيلصلأا تاميللعتل نـم قمحرتل) منشار دأزي</i>
HU	<i>Körfűrész (Fordítás az eredeti utasítások)</i>
SL	<i>Krožna žaga (Prevod iz izvirnih navodil)</i>
ET	<i>Ringsaag (Tõlge originaal juhiseid)</i>
LV	<i>Žiedinis pjūklas (Tulkojumā no instrukcijas oriģinālvalodā)</i>
LT	<i>Ripžagis (Vertimas iš originalių instrukcijas)</i>



CS 85R
Professional Machine

© FAR GROUP EUROPE



115446-B-20150623

www.fartools.com



FR

FICHE CONSEIL
SCIE CIRCULAIRE

Une scie circulaire est destinée à la réalisation rapide et précise de coupes droites dans le bois et ses dérivés. Elle est indispensable pour scier en longueur une planche ou débiter plusieurs panneaux. Elle permet par exemple de couper des planches de mélaminé pour créer des étagères ou couper un plan de travail pour la pose d'une cuisine aménagée.

- Plus le nombre de dents est important, plus la coupe est fine.
- Pour une efficacité accrue, toujours régler la profondeur de coupe afin que la lame ne dépasse l'épaisseur du matériau que d'une hauteur de dent.
- Le laser, si votre machine en est équipée, permet de projeter un faisceau matérialisant le passage de l'outil.
- La fonction éclairage, si votre machine en est équipée, permet un confort visuel en milieu obscur.
- Le couteau diviseur à l'arrière de la lame évite que le trait de coupe ne se resserre après le passage de la lame.
- Les lames à pastilles de carbure de Tungstène coupent mieux et restent affûtées plus longtemps. Toujours utiliser une lame adaptée en bon état et parfaitement affûtée.
- La scie doit être tenue fermement et la semelle bien à plat sur la surface à scier.
- Suivre le tracé de sciage avec l'encoche pratiquée sur la semelle. Un coté pour les coupes à 90° et de l'autre pour les coupes à 45°.
- Le collecteur de poussières, si votre machine en est équipée, permet de raccorder un aspirateur afin de limiter la projection de sciure.
- Ne pas chercher à faire des coupes en courbe, utiliser une scie sauteuse pour ce type de travaux.
- Au démarrage, attendre que la scie ait atteint sa pleine vitesse avant de commencer la coupe. Pour limiter les éclats, il est possible de mettre du ruban adhésif sur le trait de coupe.



**EN****ADVICE SHEET
CIRCULAR SAW**

A circular saw is used for quick and precise straight cuts through wood and its by-products. It is essential for cutting a plank lengthways or for cutting up a number of panels. For example, it is ideal for cutting up melamine planks to make shelving or for cutting the work surface in a fitted kitchen.

- The more teeth the blade has, the finer the cut.
- To increase efficiency, always adjust the depth of the cut in order that the blade extends beyond the thickness of the material by the height of one tooth.
- The laser, if your machine has one, produces a beam of light which shows you where the blade will go.
- The lighting function, if your machine has one, makes it more comfortable to work with in dark environments.
- The splitting knife set at the back of the blade prevents the score line does not tighten back up once the blade has gone past.
- The tungsten carbide insert blades cut better and remain sharp for longer. Always use a suitable blade that is in good condition and perfectly sharp.
- The saw must be held strongly and the soleplate must be flat against the surface to be sawn.
- Follow the sawing line using the notch in the soleplate. One side for 90° cuts and the other for 45° cuts.
- It is better to hook your machine up to a vacuum cleaner in order to collect as much dust as possible
- Do not attempt to make curved cuts, use a jig saw for this purpose.
- At start-up, wait for the saw to reach full speed before starting your cut.
10/ To reduce the amount of wood splinters coming off, you can place adhesive tape along the cutting line.



**ES****FICHA DE CONSEJOS
SIERRA CIRCULAR**

Una sierra circular está destinada a la realización rápida y precisa de cortes rectos en la madera y en sus derivados. Es indispensable para aserrar una tabla en el sentido longitudinal o para cortar varios tableros. Por ejemplo, permite cortar tablas de melaminado para realizar anaqueles o cortar una encimera para la colocación de una cocina equipada.

- Cuanto más importante es el número de dientes, más fino es el corte.
- Para una mayor eficiencia, ajustar siempre la profundidad de corte de modo que la hoja no sobrepase de más de una altura de diente el espesor del material.
- El láser, si su máquina está equipada con esta función, permite proyectar un haz que materializa el paso de la herramienta.
- La funzione illuminazione, se la vostra macchina ne ha una, permette un comfort visivo nell'oscurità.
- El cuchillo divisor situado detrás de la hoja evita que el trazo de corte se cierre después del paso de la hoja.
- Las hojas con pastillas de carburo de Tungsteno cortan mejor y siguen afiladas más tiempo. Utilizar siempre una hoja adecuada en buen estado y perfectamente afilada.
- Es preciso sujetar bien la sierra y mantener la placa de apoyo bien de plano en la superficie que se tiene que aserrar.
- Seguir el trazado de corte con la ranura realizada en la placa de apoyo. De un lado para los cortes a 90° y del otro para los cortes a 45°.
- Es preferible conectar su máquina a un aspirador para coleccionar la mayor cantidad posible de polvo.
- No intente realizar cortes curvos, para estos trabajos utilice una sierra de calar.
- Al arrancar hay que esperar que la sierra coja su plena velocidad antes de empezar a cortar. 10/ Se puede colocar una cinta adhesiva a lo largo del trazo de corte para limitar las astillas.





IT

SCHEDA CONSIGLIO
SEGA CIRCOLARE

Una sega circolare è destinata a realizzare dei tagli dritti rapidi e precisi nel legno e nei suoi derivati. E' indispensabile per segare per lungo una tavola o per segare diversi pannelli. Permette per esempio di tagliare delle tavole di melaminato per creare delle mensole o tagliare un piano di lavoro per la posa di una cucina completa.

- Più il numero di denti è importante, più il taglio è perfetto.
- Per una maggiore efficacia, regolare sempre la profondità del taglio in modo che la lama superi lo spessore del materiale di una sola altezza di denti.
- Il laser, se la vostra macchina ne ha uno, permette di proiettare un fascio che materializza il passaggio dell'attrezzo.
- La función iluminación, si su máquina está equipada con esta función, ofrece un confort visual en los lugares oscuros.
- Il coltello divisore dietro alla lama evita al tratto del taglio di restringersi dopo il passaggio della lama.
- Le lame a pastiglie di carburo di Tungsteno tagliano meglio e restano affilate più a lungo. Utilizzare sempre una lama adattata in buono stato e perfettamente affilata.
- La sega deve essere tenuta stretta e la soletta in piano sulla superficie da segare.
- Seguire il tracciato da segare con l'intaglio praticato sulla soletta. Un lato per i tagli a 90° e l'altro per i tagli a 45°.
- Si consiglia di collegare la macchina ad un aspiratore per raccogliere il massimo della polvere
- Non provare a fare dei tagli curvi, per questi lavori utilizzare una sega a svolgere.



**PT****FICHA CONSELHO
SERRA CIRCULAR**

A serra circular serve para realizar com rapidez e precisão cortes rectos na madeira e derivados. Esta ferramenta é indispensável para serrar tábuas no sentido do comprimento ou para cortar vários painéis, e permite, por exemplo, cortar tábuas de melamina para criar prateleiras ou cortar uma bancada para a instalação de uma cozinha equipada.

- Quanto maior é o número de dentes, mais fino é o corte.
- Para uma maior eficiência, ajustar sempre a profundidade de corte de modo que a lâmina só ultrapasse a espessura do material de uma altura de um dente.
- O laser, se a sua máquina possuir, permite projectar um feixe que materializa a trajectória da ferramenta.
- A função de iluminação, se a sua máquina oferecer, permite um maior conforto visual em ambientes escuros.
- Situada na parte de trás da lâmina de corte, a lâmina separadora evita que o traçado se feche após a passagem da lâmina de corte.
- As lâminas com pastilhas de carboneto de tungsténio cortam melhor e permanecem afiadas por mais tempo. Utilizar sempre uma lâmina adaptada, em boas condições e perfeitamente afiada.
- A serra deve ser segurada firmemente, e a sapata deve ser mantida em posição perfeitamente plana sobre a superfície a serrar.
- Seguir a trajectória de serragem servindo-se da ranhura existente na sapata. Um lado para os cortes a 90° e o outro para os cortes a 45°.
- É preferível ligar a sua máquina a um aspirador, para recolher o máximo de poeira.
- Não tentar fazer cortes curvos. Para esse tipo de trabalho, é mais indicado utilizar uma serra tico-tico.
- No momento do arranque, esperar que a serra atinja a sua velocidade máxima antes de iniciar o corte. Para limitar a projecção de fragmentos, é possível aplicar uma fita adesiva sobre a zona da trajectória de corte.



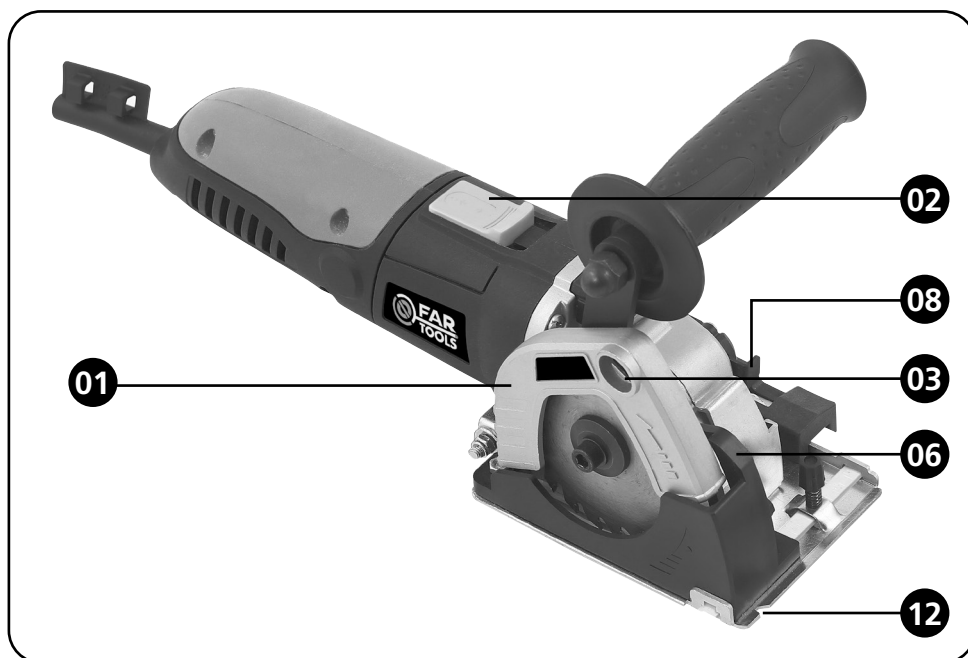
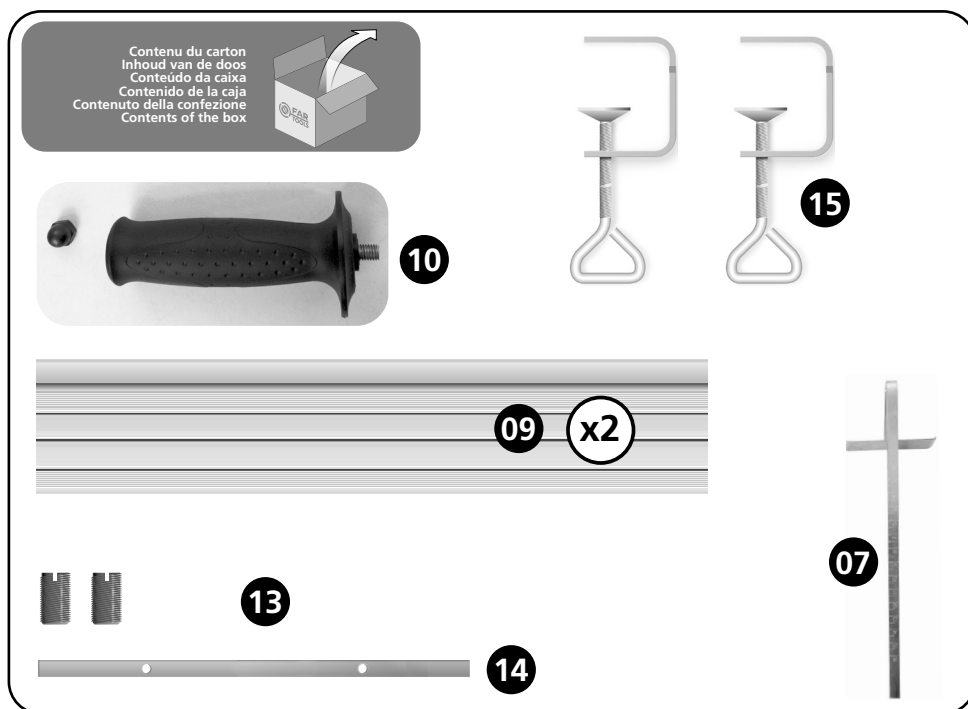
**FIG. A & B****FIG. C**



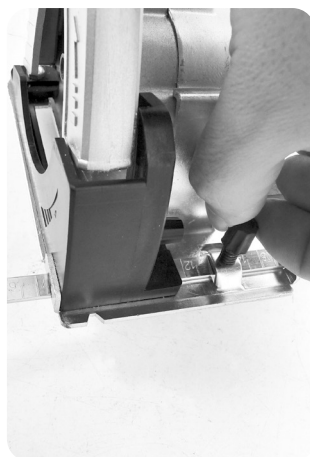
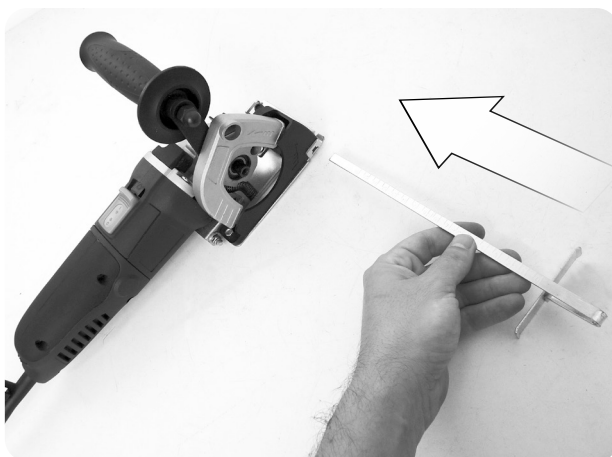
FIG. D

02



Usage de la machine sans le rail - Gebruik de machine zonder rail - Use la máquina sin carril - Use a máquina sem trilho - Utilizzare la macchina senza guida - Use of the machine without rail

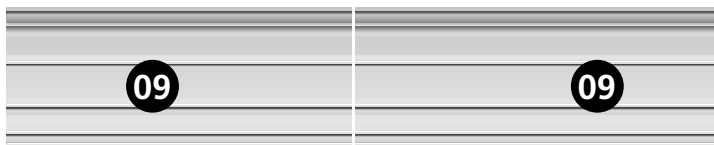
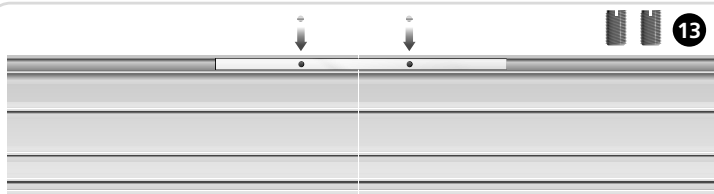
02

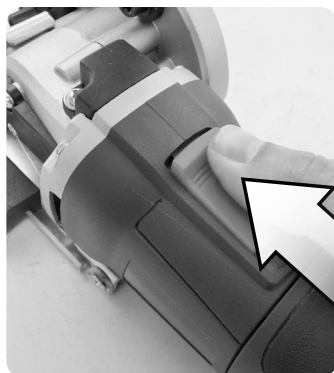
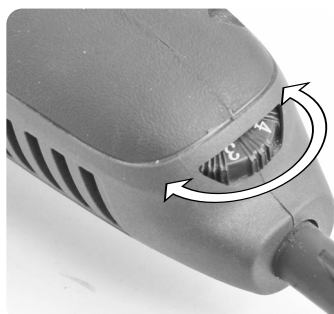


**FIG. E**

Montage du rail - Montage van de rail - Montaje del carril - Montagem do carril - Assemblaggio della barra - Rail assembly

Placement des éléments de jonction: dessous du rail - De belegging van de verbindingselementen: bovenkant van de rail
Colocación de los elementos de unión: parte del carril - Colocação dos elementos de junção: parte do carril - Sistemazione
degli elementi di giunzione: cima della barra - Placement of assembly bar: Top of the rail

**13****09****09****02****13**

**FIG. E****01****1**

Variateur électronique
Elektronische regelaar
electrónica del inversor
eletrônica inversor
Variador electrónico de velocidad
Electronic variable speed

**02**

Répéter l'opération pour l'autre côté
Herhaal dit voor de andere kant
Repita para el otro lado
Repita a operação para o outro lado
Ripetere l'operazione per l'altro lato
Repeat operation for the other side



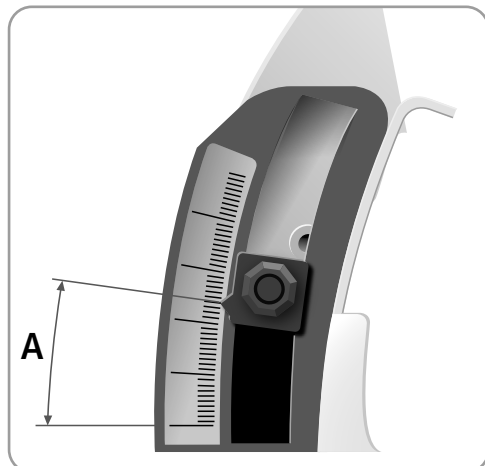


02



Réglage profondeur de coupe - Afstelling van de zaagdiepte - Ajuste profundidad de corte - Ajuste da profundidade de corte -
Regolazione profondità del taglio - Adjusting depth of cut

03



Coupe en plongée
Zaagsnede
Corte Plunge
Corte profundo
Taglio a tuffo
Plunge cut

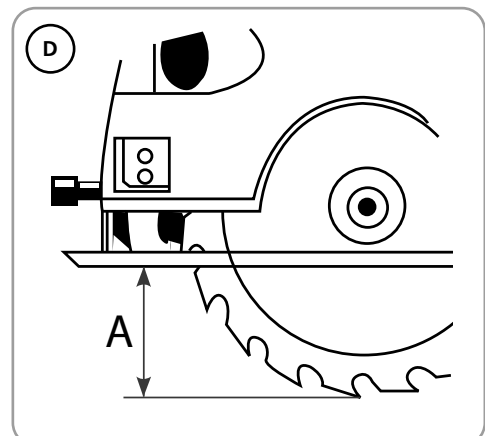
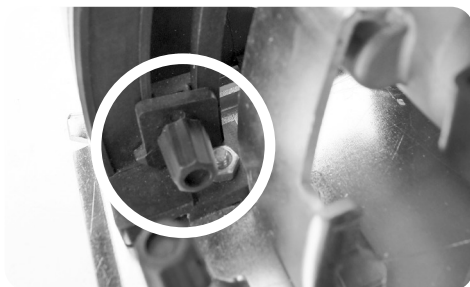
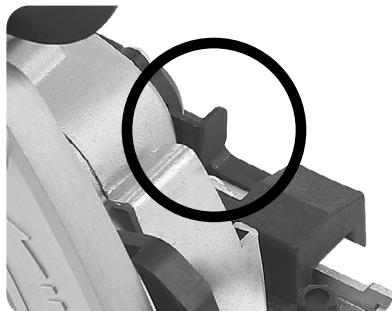




FIG. G

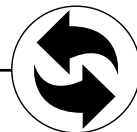
Changement de lame - Blade verandering - Cambio de la hoja - Troca de lâmina - Sostituzione della lama - Changing the blade



Blocage d'arbre - Asvergrendeling - Bloqueo del eje - Bloqueio do eixo - Arbor lock - Bloccaggio



Ref : 115845



Wood 24 T blade
Lame bois 24 dents
Madera 24 t cuchilla
Lâmina de madeira 24 T
Legno 24 T lama



PVC/ALU blade
Lame PVC/ALU
Hoja de PVC / ALU
Lâmina de PVC / ALU
PVC / ALU lama



Diamond blade
Disque diamant
hoja de diamante
lâmina de diamante
diamantzaagblad
Disco diamantato





- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.

- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

- Dit product is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met een lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of gebrek aan ervaring of kennis, tenzij ze zijn gegeven door door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid, toezicht of instructies over het gebruik van het apparaat.

- Het moet toezicht houden op kinderen om ervoor te zorgen dat zij niet met het apparaat spelen.

- This product is not intended for use by persons (including children) with physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience or knowledge, unless they have been given by through a person responsible for their safety, supervision or instruction concerning use of the device.

- It should supervise children to ensure they do not play with the device.

- Este producto no está diseñado para ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales, o la falta de experiencia o conocimiento, a menos que hayan sido dadas por través de una persona responsable de su seguridad, supervisión o instrucciones relativas al uso del dispositivo.

- Se debe supervisar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el dispositivo.

- Este produto não é destinado ao uso por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais, ou falta de experiência ou conhecimento, a menos que tenham sido dadas por através de uma pessoa responsável pela sua segurança, supervisão ou instruções relativas à utilização do dispositivo.

- Deve vigiar as crianças para garantir que eles não brincam com o dispositivo.



Description et repérage des organes de la machine**FIG. A & B**

- 01 Carter de protection
- 02 Interrupteur
- 03 Collecteur de poussières
- 04 -
- 05 -
- 06 Réglage profondeur de coupe
- 07 Guide parallèle
- 08 Blocage d'arbre
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 Encoches pour coupe à 90°
- 13 -
- 14 -
- 15 -
- 16 -

Contenu du carton**FIG. C****Assemblage de la machine****FIG. D**

- 01 -
- 02 Montage guide
- 03
- 04
- 05

Fonctionnalité de la machine**FIG. E**

- 01 Mise en marche et arrêt
- 02 Utilisation des guides
- 03 Réglage profondeur de coupe
- 04 Orientation de la base
- 05 Raccordement à un aspirateur
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09
- 10

Réglages de la machine**FIG. F**

- 01 -
- 02
- 03
- 04

Remplacement des consommables**FIG. G**

- 01 Changement de lame
- 02

Entretien, recommandations et conseils

- 01 Toujours utiliser une lame adaptée au matériau à travailler et non endommagé.
- 02 En ajustant la profondeur de coupe il est possible de faire du rainurage
- 03
- 04
- 05
- 06

Description and location of machine parts**FIG. A & B**

- 01 protection guard
- 02 switch
- 03 Dust collector
- 04 -
- 05 -
- 06 Adjusting depth of cut
- 07 Parallel guide
- 08 Arbor lock
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 Notches for 90° cuts
- 13 -
- 14 -
- 15 -
- 16 -

Contents of box**FIG. C****Assembling the machine****FIG. D**

- 01 -
- 02 Mounting of guide
- 03 -
- 04 -
- 05 -

Functions of the machine**FIG. E**

- 01 Switch on/off
- 02 Use of the guides
- 03 Adjusting depth of cut
- 04 Orientation of the base
- 05 Connection to a vacuum cleaner
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

Settings of the machine**FIG. F**

- 01 -
- 02 -
- 03 -
- 04 -

Replacing consumables**FIG. G**

- 01 Changing the blade
- 02 -

Maintenance, recommendations and advice

- 01 Always use a blade that is suited to the material being worked, and which is not damaged
- 02 By adjusting the depth of the cut, it is possible to cut grooves
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 -

Beschreibung & Kennzeichnung der Maschinenteile**FIG. A & B**

- 01 Schutzgehäuse
- 02 Schalter
- 03 Spannhebel
- 04 -
- 05 -
- 06 Schneidtiefe einstellen
- 07 Parallelführung
- 08 Wellenblockierung
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 Kerben für 90° Schnitt
- 13 -
- 14 -
- 15 -
- 16 -

Inhalt der Verpackung**FIG. C****Zusammenbau der Maschine****FIG. D**

- 01 -
- 02 Parallelführung
- 03 -
- 04 -
- 05 -

Funktionen der Maschine**FIG. E**

- 01 Ein- und Ausschalten
- 02 Führungen benutzen
- 03 Schneidtiefe einstellen
- 04 Basis ausrichten
- 05 An Staubsauger anschließen
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

Einstellungen der Maschine**FIG. F**

- 01 -
- 02
- 03
- 04

Auswechseln der Verschleißteile**FIG. G**

- 01 Blatt auswechseln
- 02 -

Reinigung und Wartung

- 01 Immer ein Blatt verwenden, das für den Werkstoff geeignet und unbeschädigt ist.
- 02 Durch Einstellen der Schneidtiefe lassen sich Nuten sägen
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 -

Descripción y localización de los elementos de la máquina**FIG. A & B**

- 01 cárter de protección
- 02 interruptor
- 03 Colector de polvo
- 04 -
- 05 -
- 06 Ajuste profundidad de corte
- 07 Guía paralela
- 08 Bloqueo de árbol
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 Ranuras para corte a 90°
- 13 -
- 14 -
- 15 -
- 16 -

Contenido del cartón**FIG. C****Ensamblaje de la máquina****FIG. D**

- 01 -
- 02 Montaje guía
- 03
- 04
- 05

Funcionalidad de la máquina**FIG. E**

- 01 Puesta en marcha y parada
- 02 Utilización de las guías
- 03 Ajuste profundidad de corte
- 04 Orientación de la base
- 05 Empalme con un aspirador
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

Ajustes de la máquina**FIG. F**

- 01 -
- 02
- 03
- 04

Cambio de los consumibles**FIG. G**

- 01 Cambio de hoja
- 02

Mantenimiento, recomendaciones y consejos

- 01 Utilizar siempre una hoja no deteriorada y adaptada al material que se tiene que trabajar
- 02 Al ajustar la profundidad de corte, es posible hacer un ranurado.
- 03
- 04
- 05
- 06

Descrizione e localizzazione degli organi della macchina**FIG. A & B**

- 01 Carter di protezione
- 02 Interruttore
- 03 Collettore di polvere
- 04 -
- 05 -
- 06 Regolazione profondità del taglio
- 07 Guida parallela
- 08 Bloccaggio dell'albero
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 Intagli per un taglio a 90°
- 13 -
- 14 -
- 15 -
- 16 -

Contenuto della scatola**FIG. C****Assemblaggio della macchina****FIG. D**

- 01 -
- 02 Montaggio guida
- 03 -
- 04 -
- 05 -

Funzionalità della macchina**FIG. E**

- 01 Avvio e arresto
- 02 Utilizzazione delle guide
- 03 Regolazione profondità del taglio
- 04 Orientamento della base
- 05 Raccordo ad un aspiratore
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

Regolazioni della macchina**FIG. F**

- 01 -
- 02
- 03
- 04

Sostituzione dei pezzi di ricambio**FIG. G**

- 01 Cambiare la lama
- 02

Manutenzione, raccomandazioni e consigli

- 01 Utilizzare sempre una lama adattata al materiale da lavorare e non danneggiata..
- 02 Aggiustando la profondità del taglio è possibile fare una scanalatura
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 -

Descrição e identificação dos órgãos da máquina**FIG. A & B**

- 01 cárter de proteção
- 02 interruptor
- 03 Colector de poeira
- 04 -
- 05 -
- 06 Ajuste da profundidade de corte
- 07 Guia paralela
- 08 Bloqueio do fuso
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 Entalhes para corte a 90°
- 13 -
- 14 -
- 15 -
- 16 -

conteúdo da caixa**FIG. C****Montagem da máquina****FIG. D**

- 01 -
- 02 Montagem da guia
- 03
- 04
- 05

Funcionalidade da máquina**FIG. E**

- 01 Accionamento e paragem
- 02 Utilização das guias
- 03 Ajuste da profundidade de corte
- 04 Orientação da base
- 05 Ligação a um aspirador
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

Ajustes da máquina**FIG. F**

- 01
- 02
- 03
- 04

Substituição de consumíveis**FIG. G**

- 01 Acessórios disponíveis
- 02 Substituição das correias

Manutenção preventiva, recomendações e conselhos

- 01 A utilização de acessórios adaptados e em boas condições é a garantia de um funcionamento ideal
- 02 Lubrificação da broca
- 03 Para evitar a ferrugem, lubrificar as partes metálicas maquinadas (mesa, coluna, etc.)
- 04 Verificar o estado das correias regularmente
- 05 Durante a perfuração, lubrificar a broca com uma mistura de óleo solúvel e água
- 06 Altere a velocidade de rotação do mandril de diâmetro:
 - De pequeno diâmetro = alta velocidade
 - De grande diâmetro = baixa velocidade

Beschrijving en plaatsbepaling van de onderdelen van de machine

FIG. A & B

- 01 beschermmantel
- 02 schakelaar
- 03 Stofcollector
- 04 -
- 05 -
- 06 Afstelling van de zaagdiepte
- 07 Parallele geleider
- 08 Blokkering as
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 Inkepingen voor zagen op 90°
- 13 -
- 14 -
- 15 -
- 16 -

Inhoud van het karton

FIG. C

Assemblage van de machine

FIG. D

- 01 -
- 02 Montage van de geleider
- 03
- 04
- 05

Functionaliteit van de machine

FIG. E

- 01 Aanzetten en stoppen
- 02 Gebruik van de geleiders
- 03 Afstelling van de zaagdiepte
- 04 Oriëntatie van de vloerplaat
- 05 Aansluiting op een stofzuiger
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

afstellingen van de machine

FIG. F

- 01 -
- 02
- 03
- 04

Vervanging van de accessoires

FIG. G

- 01 Verandering van de lamel
- 02

Reiniging en onderhoud

- 01 Gebruik altijd een onbeschadigd zaagblad dat geschikt is voor het te bewerken materiaal
- 02 Door de zaagdiepte af te stellen kan men sponningen zagen
- 03
- 04
- 05
- 06



Περιγραφή και εντοπισμός των οργάνων της μηχανής

FIG. A & B

- 01 προστατευτικό κιβώτιο
- 02 διακόπτης
- 03 Συλλέκτης σκόνης
- 04 -
- 05 -
- 06 Ρύθμιση βάθους κοπής
- 07 οδηγός χάρακας
- 08 Μπλοκάρισμα άξονα
- 09 -
- 10 -
- 11
- 12 Εγκοπές για κοπές των ή 90°
- 13 -
- 14 -
- 15 -
- 16 -

Περιεχόμενου του χάρτινου κουτιού.

FIG. C

Συναρμολόγηση της μηχανής

FIG. D

- 01 -
- 02 Συναρμολόγηση οδηγού
- 03
- 04
- 05

Λειτουργικότητα της μηχανής

FIG. E

- 01 Θέση σε λειτουργία
- 02 Χρησιμοποίηση οδηγών
- 03 Ρύθμιση βάθους κοπής
- 04 Προσανατολισμός της βάσης
- 05 Σύνδεση με αναρροφητήρα.
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

Ρυθμίσεις της μηχανής

FIG. F

- 01 -
- 02
- 03
- 04

Αντικατάσταση των αναλώσιμων.

FIG. G

- 01 Αλλαγή λάμας
- 02

Καθαρισμός και συντήρηση

- 01 Χρησιμοποιείτε πάντοτε λεπίδα που προσαρμόζεται στο υλικό που θα δουλέψετε και χωρίς βλάβες
- 02 Προσαρμόζοντας το βάθος της κοπής είναι δυνατόν να προκληθούν εγχαράξεις
- 03
- 04
- 05
- 06



Opis i oznaczenie elementów**FIG. A & B**

- 01 obudowa
- 02 wyłącznik
- 03 Kolektor pyłu
- 04 -
- 05 -
- 06 Regulacja głębokości cięcia
- 07 Prowadnica równoległa
- 08 Błokada wału
- 09 -
- 10 -
- 11
- 12 Rowki do cięcia pod kątem lub 90°
- 13 -
- 14 -
- 15 -
- 16 -

Zawartość opakowania**FIG. C****Montaż maszyny****FIG. D**

- 01 -
- 02 Montaż prowadnicy
- 03
- 04
- 05

Funkcje maszyny**FIG. E**

- 01 Włączanie / wyłączanie
- 02 Zastosowanie prowadnic
- 03 Regulacja głębokości cięcia
- 04 Ustawienie podstawy
- 05 Podłączenie do odkurzacza
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

regulacja maszyny**FIG. F**

- 01 -
- 02
- 03
- 04

Wymiana elementów zużywających się**FIG. G**

- 01 Wymiana brzeszczotu
- 02

Konserwacja i czyszczenie

- 01 Zawsze używać brzeszczotu dostosowanego do obrabianego materiału i pozbawionego uszkodzeń
- 02 Dzięki regulacji głębokości cięcia istnieje możliwość wykonania rowkowania
- 03
- 04
- 05
- 06

Laitteen osien kuvaus ja sijainti**FIG. A & B**

- 01 Teränsuojus
- 02 Kytin
- 03 Purunpoistoaukko
- 04 -
- 05 -
- 06 Teränsyvyyden säätö
- 07 Ohjain
- 08 Teränlukitus
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 Kallistuksen näyttö
- 13 -
- 14 -
- 15 -
- 16 -

Laatikon sisältö.**FIG. C****Laitteen kokoaminen****FIG. D**

- 01 -
- 02 Ohjaimen säätö
- 03
- 04
- 05

Pumpun toiminta**FIG. E**

- 01 Käynnistys ja sammutus
- 02 Ohjainten käyttö
- 03 Sahauksen syvyyden säätö
- 04 Alusta suuntaus ohjaus
- 05 Imuriliitos
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

laitteen säädöt**FIG. F**

- 01 -
- 02
- 03
- 04

Kuluvien osien vaihtaminen**FIG. G**

- 01 Teränvaihto
- 02

Puhdistus ja kunnossapito

- 01 Käytä aina hyväkuntoista terää, joka soveltuu työstettävälle materiaalille.
- 02 Säätämällä sahausyvyyttä on mahdollista tehdä myös uraa.
- 03
- 04
- 05
- 06

Beskrivning och märkning av maskinens delar**FIG. A & B**

- 01 skyddskåpa
- 02 brytare
- 03 Dammsamlare
- 04 -
- 05 -
- 06 Inställning sågdjup
- 07 Parallellanhåll
- 08 Låsning av axeln
- 09 -
- 10 -
- 11
- 12 Siktlinjer för sågning eller 90°
- 13 -
- 14 -
- 15 -
- 16 -

Innehåll i kartongen**FIG. C****Montering av maskinen****FIG. D**

- 01 -
- 02 Montering styrning
- 03
- 04
- 05

Maskinens funktion**FIG. E**

- 01 Start och stopp
- 02 Användning av anhalten
- 03 Inställning sågdjup
- 04 Orientering av fotplattan
- 05 Inkoppling till dammuppsug
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

maskinens inställningar**FIG. F**

- 01 -
- 02
- 03
- 04

Byte av förbrukningsmedel**FIG. G**

- 01 Byte av blad
- 02

Renköring och underhåll

- 01 Använd alltid ett oskatt blad som är anpassat det bearbetade materialet.
- 02 Genom att ställa in sågdjupet är det möjligt att såga spår.
- 03
- 04
- 05
- 06



BU

Описание и местоположение на частите на машината

FIG. A & B

- 01 .картер за защита
- 02 прекъсвач
- 03 Колектор на праха
- 04 -
- 05 -
- 06 Реглаж дълбочина на напречния разрез
- 07 Направляваща паралелна част
- 08 Дървен блокировач
- 09 -
- 10 -
- 11
- 12 Жлебове за изрязване при 90°
- 13 -
- 14 -
- 15 -
- 16 -

Съдържание на кутията.

FIG. C

Сглобяване на машината

FIG. D

- 01 -
- 02 Монтаж на направляваща част
- 03
- 04
- 05

Функциониране на машината

FIG. E

- 01 Пускане и спиране
- 02 Използване на направляващите части
- 03 Реглаж дълбочина на напречния разрез
- 04 Ориентиране на базата
- 05 Свързване към аспиратор
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

реглаж на машината

FIG. F

- 01 -
- 02
- 03
- 04



BU

Подмяна на консумативите

FIG. G

- 01 Смяна на острието
- 02

Почистване и поддръжка

- 01 Винаги използвайте острие подходящо за материала, върху който ще се работи и неповредени
- 02 Като се наглася дълбочината на напречния разрез е възможно да се направи рязането
- 03
- 04
- 05
- 06

Beskrivelse og nummerering af maskinens organer**FIG. A & B**

- 01 beskyttende hus
- 02 kontakt
- 03 Støvsamler
- 04 -
- 05 -
- 06 Justering af skæredybde
- 07 Parallelstyr
- 08 Blokering af aksel
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 Indhak til snit ved eller 90°
- 13 -
- 14 -
- 15 -
- 16 -

Papkassens indhold**FIG. C****Samling af maskinen****FIG. D**

- 01 -
- 02 Montering af styr
- 03
- 04
- 05

Maskinens virkemåde**FIG. E**

- 01 Start og stop
- 02 Bryg af styr
- 03 Justering af skæredybde
- 04 Basens orientering
- 05 Tilslutning til en støvsuger
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

Maskinens indstillinger**FIG. F**

- 01 -
- 02
- 03
- 04

Udskiftning af forbrugsartikler**FIG. G**

- 01 Udskiftning af klinge
- 02

Rengøring og vedligeholdelse

- 01 Brug altid en klinge der er velegnet til det materiale, der skal saves og som ikke er beskadiget.
- 02 Under justering af skæredybde er det muligt at lave en rifling.
- 03
- 04
- 05
- 06

Descrierea și identificarea organelor mașinii

FIG. A & B

- 01 carcasă de protecție
- 02 întrerupător
- 03 Colector de praf
- 04 -
- 05 -
- 06 Reglarea adâncimii tăieturii
- 07 Elemente paralele de ghidare
- 08 Blocare arbore
- 09 -
- 10 -
- 11
- 12 Crestătură pentru tăiere la 90°
- 13 -
- 14 -
- 15 -
- 16 -

Conținutul cartonului.

FIG. C

Asamblarea mașinii

FIG. D

- 01 -
- 02 Montarea piesei de ghidare
- 03
- 04
- 05

Funcționarea mașinii.

FIG. E

- 01 Pornire și oprire
- 02 Utilizarea pieselor de ghidare
- 03 Reglarea adâncimii tăieturii
- 04 Orientarea bazei
- 05 Racordarea la un aspirator
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

Reglajele mașinii

FIG. F

- 01 -
- 02
- 03
- 04

Înlocuirea consumabilelor.

FIG. G

- 01 Schimbarea lamei
- 02

Curățare și întreținere

- 01 Utilizați, întotdeauna, o lamă adaptată la materialul care urmează a fi prelucrat și care să nu fie deteriorată.
- 02 Prin reglarea adâncimii tăieturii, este posibilă canelarea.
- 03
- 04
- 05
- 06

Описание и перечисление элементов машины
FIG. A & B

- 01 защитный кожух
- 02 переключатель
- 03 Пылесборник
- 04 -
- 05 -
- 06 Регулировка глубины резки
- 07 Параллельные направляющие
- 08 Блокировка вала
- 09 -
- 10 -
- 11
- 12 Пазы для резки под углом 90 градусов
- 13 -
- 14 -
- 15 -
- 16 -

Содержимое коробки
FIG. C
Сборка машины
FIG. D

- 01 -
- 02 Установка направляющих
- 03
- 04
- 05

Функциональность машины
FIG. E

- 01 Запуск и останов
- 02 Использование направляющих
- 03 Регулировка глубины резки
- 04 Ориентация основания
- 05 Соединение с аспиратором
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

регулировка машины
FIG. F

- 01 -
- 02
- 03
- 04

Замена расходных материалов
FIG. G

- 01 Замена лезвия
- 02

Чистка и техническое обслуживание

- 01 Всегда используйте исправное лезвие, соответствующее обрабатываемому материалу
- 02 Отрегулировав глубину резки, можно нарезать пазы
- 03
- 04
- 05
- 06

Makinenin organlarının tasviri ve bulunması

FIG. A & B

- 01 koruma karteri
- 02 anahtar
- 03 Toz toplayıcı
- 04 -
- 05 -
- 06 Kesme derinlik ayarı
- 07 Paralel kılavuz
- 08 Mil blokajı
- 09 -
- 10 -
- 11
- 12 90° açıyla kesim için kertikler
- 13 -
- 14 -
- 15 -
- 16 -

Kartonun içeriği

FIG. C

Makinenin montajı

FIG. D

- 01 -
- 02 Kılavuzu takma
- 03
- 04
- 05

Makinenin kullanışlılığı

FIG. E

- 01 Çalıştırma ve durdurma
- 02 Kılavuzların kullanılması
- 03 Kesme derinlik ayarı
- 04 Taban yönelimi
- 05 Bir elektrikli süpürgeye bağlama
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

Makinenin ayarları

FIG. F

- 01 -
- 02
- 03
- 04

Tüketim malzemelerinin değiştirilmesi

FIG. G

- 01 Bıçak değişimi
- 02

Temizlik ve bakım

- 01 Her zaman işlenecek malzemeye uygun ve hasarsız bir bıçak seçin.
- 02 Kesme derinliğini ayarlayarak oluk açmak mümkündür.
- 03
- 04
- 05
- 06

Popis a označení součástí stroje

FIG. A & B

- 01 ochranný karter
- 02 spínač
- 03 Sběrač prachů
- 04 -
- 05 -
- 06 Nastavení hloubky řezu
- 07 Paralelní vedení
- 08 Zablokování hřídele
- 09 -
- 10 -
- 11
- 12 Vrubý pro řez od 90°
- 13 -
- 14 -
- 15 -
- 16 -

Obsah krabice

FIG. C

Montáž stroje

FIG. D

- 01 -
- 02 Připevnění vedení
- 03
- 04
- 05

Chod stroje

FIG. E

- 01 Spuštění a vypnutí
- 02 Použití vedení
- 03 Nastavení hloubky řezu
- 04 Orientace podstavy
- 05 Připojení k vysavači
- 06 -
- 07 - 08 -
- 09 -
- 10 -

Seřízení stroje

FIG. F

- 01 -
- 02
- 03
- 04

Výměna komponentů

FIG. G

- 01 Výměna čepele
- 02

Čištění a údržba

- 01 Vždy používat list vhodný pro daný materiál, který není poškozený
- 02 Úpravou hloubky řezu je možné vytvořit drážkování
- 03
- 04
- 05
- 06

Popis a označenie súčastí stroja

FIG. A & B

- 01 ochranný karter
- 02 spínač
- 03 Zberač prachu
- 04 -
- 05 -
- 06 Nastavenie hĺbky rezu
- 07 Paralelné vedenie
- 08 Zablokovanie hriadeľa
- 09 -
- 10 -
- 11
- 12 Vrubý na rez od 45 do 90°
- 13 -
- 14 -
- 15 -
- 16 -

Obsah krabice

FIG. C

Montáž stroja

FIG. D

- 01 -
- 02 Pripevnenie vedenia
- 03
- 04
- 05

Chod stroja

FIG. E

- 01 Spustenie a vypnutie
- 02 Použitie vedenia
- 03 Nastavenie hĺbky rezu
- 04 Orientácia podstavy
- 05 Pripojenie k vysávaču
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

Nastavenie stroja

FIG. F

- 01 -
- 02
- 03
- 04

Výmena komponentov

FIG. G

- 01 Výmena čepele
- 02

Čistenie a údržba

- 01 Vždy používať list vhodný pre daný materiál, ktorý nie je poškodený
- 02 Úpravou hĺbky rezu sa dá vytvoriť drážkovanie
- 03
- 04
- 05
- 06

תיאור ואיתור מכללי המכונה

FIG. A & B

- 01 יבת מגן
- 02 מפסק
- 03 אמצעי איסוף אבק
- 04 -
- 05 -
- 06 כיוון עומק הנסור
- 07 מוביל מקביל
- 08 נעילת הציר
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 לניסור בזוויות של 45° או 90°; חריצים
- 13 -
- 14 -
- 15 -
- 16 -

תכולות תיבת הקרטון

FIG. C

הרכבת המכונה

FIG. D

- 01 -
- 02 התקנת סרגלה הנחיה
- 03
- 04
- 05

כושר תפקוד המכונה

FIG. E

- 01 התנעה ועצירה
- 02 שימוש בסרגליה נחיה
- 03 כיוון עומק הנסור
- 04 כיוון יחידת הבסיס
- 05 חיבור לשואב אבק
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

כיווני המכונה

FIG. F

- 01 -
- 02
- 03
- 04

החלפה של פריטים מתכלים

FIG. G

- 01 שימוש במובילים
- 02

ועצות הממלצות, אחזקה

- 01 לסוג החומר שיש לנסר ולוודא שאינו ניזוק
- יש תמיד להשתמש בלהב המתאים
- 02 כיוון עומק הנסור ניתן לבצע חריטת קווים
- באמצעות
- 03
- 04
- 05
- 06

توصيف و تحديد أجزاء الآلة

FIG. A & B

- 01 هيكل حماية
- 02 قاطع تيار
- 03 مجمع الجذاذ
- 04
- 05
- 06 ضربط عمق القطع
- 07 موجة توازي
- 08 تعطيل الشياق
- 09
- 10
- 11
- 12 شقوب للقيام بقطع 45° أو 90°
- 13 -
- 14 -
- 15 -
- 16 -

محتوى اللون رتونة

FIG. C

جميع أجزاء الآلة

FIG. D

- 01
- 02 تركيب الموجة
- 03
- 04
- 05

جاهزية الآلة

FIG. E

- 01 تشغيل وإيقاف
- 02 استعمل الموجة متاً
- 03 ضربط عمق القطع
- 04 توجيه القاعة
- 05 الربط بمنزلة لهربايية
- 06
- 07
- 08 -
- 09 -
- 10 -

ضبط وظائف الآلة

FIG. F

- 01
- 02
- 03
- 04

استبدال المستهلكات

FIG. G

- 01 تغيير الشفرات
- 02

تنظيف وصيانة

- 01 شفرة مناسبة لطبيعة المشغولات و غيير تالفة
- استعمل دائماً
- 02 بتعديل عمق القطع من الممكن إجراء التخليد
- 03
- 04
- 05
- 06

A gép alkotóelemeinek leírása és beazonosítása

FIG. A & B

- 01 Védőlemez
- 02 Kapcsoló
- 03 Porgyűjtő
- 04 -
- 05 -
- 06 Vágási mélység beállítása
- 07 Párhuzamvezető
- 08 Tengelyzár
- 09 -
- 10 -
- 11 Fűrészlap rögzítése
- 12 Bemetszések 45°-os vagy 90°-os szögűvágáshoz
- 13 -
- 14 -
- 15 -
- 16 -

A doboz tartalma

FIG. C

A gép összeszerelése

FIG. D

- 01 -
- 02 Fűrészlap rögzítése
- 03
- 04
- 05

A gép működése

FIG. E

- 01 Beindítás és leállítás
- 02 Vezetődarabok használata
- 03 Vágási mélység beállítása
- 04 Talp beállítása
- 05 Csatlakozás porszívóhoz
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

A gép beállítása

FIG. F

- 01 -
- 02
- 03
- 04

Fogóanyagok cseréje

FIG. G

- 01 Fűrészlap cseréje
- 02

Tisztítás és karbantartás

- 01 Mindig használjon az anyagnak megfelelő és hibamentes fűrészlapot
- 02 A vágási mélység beállításával hornyolás végezhető
- 03
- 04
- 05
- 06

Opis in oznaka sklopov stroja

FIG. A & B

- 01 zaščitno ohišje
- 02 stikalo
- 03 Sistem za pritrditev papirja
- 04 -
- 05 -
- 06 Nastavitev globine reza
- 07 paralelno vodilo
- 08 Blokada gredi
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 Zareze za rezilo na 45 ali 90°
- 13 -
- 14 -
- 15 -
- 16 -

vsebina kartona

FIG. C

sestava stroja

FIG. D

- 01 -
- 02 Montaža vodila
- 03
- 04
- 05

funkcionalnost stroja

FIG. E

- 01 Vklop delovanja in ustavitev
- 02 Uporaba vodil
- 03 Nastavitev globine reza
- 04 Usmeritev podstavka
- 05 Priključek na sesalnik
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

nastavitve stroja

FIG. F

- 01 -
- 02
- 03
- 04

menjava potrošnih delov

FIG. G

- 01 menjava rezila.
- 02

čiščenje in vzdrževanje

- 01 Vedno uporabljajte rezilo, ki ustreza obdelovanemu materialu in ki ni poškodovano.
- 02 Z nastavljanje globine reza je mogoče vrezovati žlebičke.
- 03
- 04
- 05
- 06

Masina osade kirjeldus ja eristamine**FIG. A & B**

- 01 kaitsekarter
- 02 lüliti
- 03 Tolmukoguja
- 04 -
- 05 -
- 06 Lõikestügavuse reguleerimine
- 07 paralleelno vodilo
- 08 Võlli blokeerimine
- 09 -
- 10 -
- 11 Terasulgur
- 12 45 või 90° lõikenurgaga saehambad
- 13 -
- 14 -
- 15 -
- 16 -

Karbi sisu**FIG. C****Masina kokkupanek****FIG. D**

- 01 -
- 02 Liikuvate osade paigaldamine
- 03
- 04
- 05

Masina funktsionaalsus**FIG. E**

- 01 Käivitamine ja peatamine
- 02 Liikuvate osade kasutamine
- 03 Põhja kalde reguleerimine
- 04 Põhja reguleerimine
- 05 Tolmuimeja sisselulitamine
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

Masina seadistused**FIG. F**

- 01 -
- 02
- 03
- 04

Kuluvate osade asendamine**FIG. G**

- 01 Tera vahetus
- 02

Puhastamine ja hooldus

- 01 Kasutage ainult töödeldavate pindade jaoks sobivaid terasid ning järgige, et need poleks deformeerunud
- 02 Lõikestügavuse reguleerimise abil võib teostada valtsimist
- 03
- 04
- 05
- 06

Mašīnas daļu apraksts un uzstādīšana

FIG. A & B

- 01 aizsargapvalks
- 02 slēdzis
- 03 Dulķu surinktuvas
- 04 -
- 05 -
- 06 Pjovimo gyljo nustatymas
- 07 Paralēlā virzošā daļa
- 08 Koka nobloķēšana
- 09 -
- 10 -
- 11
- 12 Grioveliai pjovimui 45 ar 90° kampu
- 13 -
- 14 -
- 15 -
- 16 -

Kastes saturs

FIG. C

Mašīnas montāža

FIG. D

- 01 -
- 02 kreiptuvo montavimas
- 03
- 04
- 05

Mašīnas funkcionalitāte

FIG. E

- 01 Ieslēgšana un izslēgšana
- 02 Kreiptuvų naudojimas
- 03 Pjovimo gyljo nustatymas
- 04 Pagrindo kryptis
- 05 Siurblio prijungimas
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

Mašīnas kontroles slēdži

FIG. F

- 01 -
- 02
- 03
- 04

izlietoto daļu nomaiņa

FIG. G

- 01 Asmens nomaiņa
- 02

tīrīšana un apkope

- 01 Visuomet naudokite tik apdirbamoms medžiagoms pritaikytus bei neapgadintus ašmenis.
- 02 Nustatant pjovimo gylį galima padaryti ir įpjovas.
- 03
- 04
- 05
- 06

Mašinos detalių aprašymas ir krypties nustatymas

FIG. A & B

- 01 Apsauginis karteris
- 02 Jungiklis
- 03 Puteklų savācējs
- 04 -
- 05 -
- 06 Griezuma dziļuma regulēšana
- 07 Paralelinis orientyras
- 08 Veleno blokavimas
- 09 -
- 10 -
- 11
- 12 Zāģa zobi 45 vai 90° griezumam
- 13 -
- 14 -
- 15 -
- 16 -

Kartono sudėtis

FIG. C

Mašinos surinkimas

FIG. D

- 01 -
- 02 Virzošo daļu uzstādīšana
- 03
- 04
- 05

Mašinos funkcionavimas

FIG. E

- 01 Įjungimas ir sustabdymas
- 02 Virzošo daļu lietošana
- 03 Griezuma dziļuma regulēšana
- 04 Pamatnes noregulēšana
- 05 Pieslēgšana puteklūsūcējam
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

Mašinu suderinimas

FIG. F

- 01 -
- 02
- 03
- 04

Vartojamos produkcijos pakeitimas

FIG. G

- 01 Metalų plokštės pakeitimas
- 02

Valymas ir priežiūra

- 01 Vienmēr lietot asmeni, kas ir piemērots apstrādājamajam materiālam un kas nav deformēts
- 02 Noregulējot griezumā dziļumu ir iespējams veikt gropēšanu.
- 03
- 04
- 05
- 06



	Tension et fréquence assignée: Nominal frequency and power: Spannung und Frequenz: Tensión y frecuencia fijada: Tensione e frequenza assegnata: Tensão e frequência fixa: Aangewezen spanning en frequentie: Όνομαστική τάση και συχνότητα: Napięcie i częstotliwość przydzielona: Jännite ja määrätty taajuus: Angiven spänning och frekvens: Anført spænding og frekvens: Tensiune și frecvență de lucru:	Заданное напряжение и частота: Tahsis gerilimi ve frekansı: Stanovené napětí a frekvence: Stanovené napätie a frekvencia: מחמת ותדר מוקצב. الغسلطوية والذبذبنة الجبرمجة. Névleges feszültség és frekvencia: Napetost in določena frekvenca: Консумирано напрежение и честота : Määratud pinge ja sagedus Nustatyta itampa ir dažnis Noteiktais spriegums un frekvence.	230 V ~ 50 Hz
	Puissance assignée: Nominal power: Leerlaufdrehzahl: Potencia fijada: Potenza assegnata: Potência assinada: Onbelast toerental: Όνομαστική η ισχύς : Prędkość na biegu jałowym: Teho: Angiven effekt: Anført styrke: Putere de lucru:	Заданная мощность: Tahsis edilen güç: Stanovený výkon: Predpísaný výkon: כוח מוקצב. القدرة الجبرمجة. Névleges teljesítmény : Določena jakost: Консумирана мощност: Määratud võimsus. Nustatyta galia Noteiktā jauda	500 W
	Vitesse à vide: No-load speed: Drehzahl unbelastet: Velocidad vacía: Velocità a vuoto: Velocidade no vácuo: Leerlaufdrehzahl: Ταχύτητα στο κενό: Prędkość bezciążenia: Tyhjäkäyntinopeus Tomgångshastighet: Hastighed i ubelastet tilstand: Viteza în gol:	Скорость вращения на холостом ходу: Boşalma hızı: Rychlost naprázdno: Rýchlosť pri chode naprázdno: מהירות ריק. السرعة على الغارغ. Üres sebesség: Prosti tek: Скорост на празни обороти: Kiirus tühikäigul Tušćio prietaiso greitis Tukšgaitas ātrums	3500-6500 min⁻¹
	Diamètre du disque et alésage : Diameter of wheel and bore : Durchmesser der Trennscheibe und Bohrung : Diámetro del disco y calibre : Diametro del disco e alesaggio : Diâmetro do disco e calibre : Diameter van de schijf en boorgat : Διάμετρο δίσκου : Srednica tarczy i otwór : Leikkuuterän läpimitta ja kalviminen : Skivans diameter och innerdiameter : Skivens ydre og indre diameter : Diametru disc și alezaj :	Диаметр диска и пропила : Disk ve delik çapı : Průměr kotouče a vrtání : Priemer kotúča a vnútorný priemer : קוטר הדיסקה וקידוד قطر الأسطوانة والتجويف A tárcsa és a furat mérete : Premer diska in izvrtine : Диаметър на резеца : Ketta ja puurimisen diameeter : Skersmuo : Diska un caurplūdes atvērums diametrs :	ø 85 x 15 mm
	Classe d'isolement : 2 Insulation class : 2 Isolierung klasse : 2 Aislamiento clase :2 Isolamento classe :2 Isolamento classe :2 Isolatie Klasse : 2 Εργαλειο τάξης : 2 Izolacja Klasy :2 Eristysluokka :2 Isolering Klass :2 Isoleringsklasse 2 Clasă izolație :2	Класс изоляции 2 : Yalıtım derecesi :2 Třída izolace :2 Izolačný systém 2 סוג בידוד 2. فئة العزل 2. Szigetelési osztály :2 Razred izolacije :2 Инструмент Клас :2 Isolatsiooniklass 2 Izoliācijas rūšis 2 Izolācijas klase 2	X





	Porter des lunettes de sécurité : Porter un masque anti-poussière: Porter une protection auditive: Wear protective eyewear : Wear a dust mask : Wear hearing protective equipment: Schutzbrille tragen : Staubschutzmaske tragen : Gehörschutz tragen: Llevar puestas gafas protectoras : Llevar puesta una careta de protección contra el polvo : Llevar puesta una protección auditiva: Portare de gli occhiali di sicurezza : Indossare una mascherina anti-polvere : Portare una protezione uditiva: Utilizar óculos de segurança : Utilizar uma máscara anti-poeira : Utilizar uma protecção auditiva: Draag een veiligheidsbril : Draag een stofmasker : Draag gehoorbeschermers: Φορέστε Προστατευτικά γυαλιά : χρήση προστατευτική μάσκα : Φορέστε Προστατευτικά ακουστικά Zakładać okulary ochronne : Zakładać maskę przeciwpyłową Zakładać słuchawki ochronne Käytä suojalaseja : Käytä pölysuojust : Käytä kuulosuojaimia: Använd skyddsglasögon : Bär mask mot damm : Bär hörselskydd: Der skal benyttes sikkerhedsbriller : Der skal benyttes beskyttelsesmaske mod støv: Der skal benyttes hørevern: Purtați ochelari de protecție : Purtați mască anti-praf : Purtați căști de protecție auz:	Наденьте защитные очки : Наденьте респиратор : наденьте средства звуковой защиты: Güvenlik gözlükleri takın : Toza karşı maske takın : İşitsel koruma aleti takın: Požívejte bezpečnostní brýle : Používejte masku proti prachu : Používejte ochranu sluchu: Noste ochranné okuliare : Noste ochrannú masku proti prachu : Noste ochranné slúchadlá: תווכיטב יפקשמ ביכרהל אנ קבא דגנ הכסמ שובחל אנ יש ל הרכיב הגנת שמיעה ח'מ'ל נ'ז'א'ר'א'ת ו'ק'א'י' . ל'י'ס צ'נ'א' ע מ'ז'א'ר'א'ז ל'ל' ע'ב'א' . ל'י'ס ח'ו'ד'ע' צ'ר'צ' ח'ז'ח'י' . Viseljen védőszemüveget : Viseljen porvédő maszkot Viseljen fülvédőt Nositi zaščitna očala : Nositi zaščitno masko proti prahu: Nositi zašito ušes: Да се използват защитни очила : Да се използва защитна маска : Да се използва слухови защитни средства: Kandke kaitseprille Kandke tolumumaski. Kandke kõrvakaitset Nešioti apsauginius akinius Dėvėti respiratorių Nešioti apsaugą nuo triukšmo Valkät aizsargbrilles Valkät aizsarg masku pret putekljem valkät dzirdes aizsarglīdzekli
---	---	--

	Porter des gants : Use rubber gloves : Schutzhandschuhe tragen : Llevar guantes de protección : Indossare i guanti di protezione : Utilizar luvas de protecção : Draag veiligheidshandschoenen : χρήση προστατευτικών γαντιών : Używać rękawic ochronnych : Käytä suojakäsineitä : Använd skyddshandskar : Der skal benyttes handsker : Purtați mănuși :	Наденьте перчатки : Eldiven takın : Noste rukavice : Noste rukavice : תופכ שובלל אנ ל'י'ס צ'נ'א' ע מ'ז'א'ר'א'ז . Viseljen kesztyű t Nositi rokavice: а се използват предпазни ръкавици : Kandke kindaid Müvėti pirštines Valkät cimdus
---	---	---



 L_{pA}	Niveau de pression acoustique : Acoustic pressure level : Schalldruckpegel : Nivel de presión acústica : Livello di pressione acustica : Nível de pressão acústica : Niveau akoestische druk : Στ'αθμη Θορ'υβου ≅ Poziom mocy akustycznej : Käytä kuulosuojaimia : Ljudtrycksnivå : Lydtryk : Nivel presiune acustică :	Уровень акустического давления : Akustik basınç seviyesi : Hladina akustického tlaku : Hladina akustického tlaku : רמת לחץ אקוסטי : مستوى الضغط السمعي : A hangnyomás szintje : Nivo akustičnega pritiska: Равнище на акустично налягане : Helirõhu tase Akustinio spaudimo lygis Akustiskā spiediena līmenis	91 dB (A)

 L_{wA}	Niveau de puissance acoustique : Acoustic power level : Schallleistungspegel : Nivel de potencia acústica : Livello di potenza acustica : Nível de potência acústica : Niveau akoestisch vermogen : Στ'αθμη Ονομαστική Θορ'υβου : Poziom mocy akustycznej : Käytä suojalaseja : Ljudstyrkenivå : Lydstyrke : Nivel putere acustică :	уровень мощности звука : Akustik basınç seviyesi : Hladina zvukového výkonu : Hladina zvukového výkonu: רמת כוח אקוסטי : مستوى الصوتي : a hangnyomás szintje : Nivo akustične jakosti : Равнище на вибрации : Helirõimsuse tase Triukšmo lygis Akustiskās jaudas līmenis	102 dB (A)

NEVEAU SONORE D'EMISSION:

A VIDE

Pression acoustique L_{pA} poste opérateur
Incertitude

91 dB
3

Puissance acoustique L_{WA}
Incertitude

102 dB
3

Valeurs déterminées suivant le code d'essai de l'annexe B de la norme EN 61029-1 avec emploi des normes de base ISO 11201 et ISO 3744.

Les niveaux de pression acoustique obtenus in situ dépendent:

- Des niveaux réels de la machine considérées, en prenant en compte les incertitudes déclarées;
- Du local et de l'installation de la machine. Préférez une pièce dont l'acoustique est plus feutrée. Evitez les pièces vide à grande résonance. Placez vous auprès d'une fenêtre le cas échéant.
- Des outils montés, des pièces travaillées, des réglages choisis,...

 L_{vA}	Niveau de vibration : Hand/arm vibration level : Vibrationspegel Hand/Arm : Nivel de vibración mano/brazo : Livello di vibrazione mano/braccio : Nível de vibração mão/braço : Trillingsniveau hand/arm : Στ'αθμη κρα'οασηδον : Poziom vibracji rżka/ramię : Tārinātāso : Vibrationsnivå hand/arm : Vibrationsniveau : Nivel vibrații :	Уровень вибрации : Titrešim seviyesi : Úroveň vibrací : Hladina vibráci : רמת תנודות : مستوى الارتجاج : Vibrációsztint : Nivo vibracij : Равнище : Vibrācijas līmenis. Vibrācijas lygis Vibratsiooni nivo	2,63 m / s²

VIBRATIONS:

Total des valeurs de vibration (somme vectorielle des trois directions) déterminée selon EN 60745:

a

2,63 m/s²

Incertitude K

1,5 m/s²

L'amplitude d'oscillation peut être utilisée comme valeur de comparaison d'outils électroportatifs.

Attention: Si l'outil électroportatif est utilisé pour d'autres applications, avec d'autres outils de travail, l'amplitude d'oscillation peut être différente.





	Conformité européenne Conforms to EC standards : CE-Konformität : Cumple con las directivas CE : Conforme alle norme CE : Conforme às normas CE : Voldoet aan de EG-normen : Συμφώνω με τα πρότυπα Zgodność z normami CE : EU-standardien mukainen : EU-standardien mukainen : Overholder EU standarderne : Conform cu normele europene:	соответствие европейским стандартам: Avrupa uygunluk : evropská shoda : európska dohoda : התאמה לתקנים האירופיים مطابق للمواصفات الأوروبية evropska ustreznost : európai megfeleléség : Съответствие с европейските норми : Euroopa Liidu vastavusmärk Europinių normų atitikima Atbilstība Eiropas standartiem	X

	Lire les instructions avant usage : Read the instructions before use : Vor Einsatz des Geräts Anweisung lesen : Léase las instrucciones antes de usar : Leggere le istruzioni prima dell'uso : Ler as instruções antes da utilização : Lees voor het gebruik de instructies : Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης : Zapoznać się instrukcją przed użyciem : Lue ohjeet ennen käyttöä : Läs anvisningarna före användning : læs instruktionerne før brug Înainte de utilizare, citiți instrucțiunile :	Внимательно прочитайте следующие инструкции : Kullanmadan talimatları okuyunuz : Pozorně si přečtěte následující pokyny : Pred použitím si prečítajte pokyny : זרם חילופי اقرأ التعليمات قبل الاستخدام használat előtt olvassuk el az utasítást : Pred uporabo preberite ustrezna navodila Прочетете указанията за употреба : Enne kasutamist lugege instruksiooni Prieš naudojimą perskaityti instrukciją izlasīt instrukcijas pirms lietošanas	X

	Danger : Danger : Gefahr : Peligro : Pericolo : Perigo : Gevaar : Κυδνός : Niebezpieczeństwo : Vaara : Fara : Fare : Pericol :	Опасно : Tehlike : Nebezpečí : Nebezpečnost : סכנה خطر Veszély : Nevarnost: Опасност : Oht Pavojus Bīstamība	X

	Poids : Weight : Gewicht : Peso : Peso : Peso : Gewicht : Βάρος : Masa : Paino : Vikt : Vægt : Greutate :	Bec : Ağırlık : Hmotnost : Hmotnosť : משקל الوزن Súly : Teža : Терно : Raskus Svoris Svars	1,7 kg



	Soumis à recyclage Subjected to recycling Sujeto a reciclaje Sottoposti a riciclaggio Sujeitos à reciclagem Não deite no lixo : Niet wegwerpen : Μην την πετάτε : Nie wyrzucasz : Älä heittää pois luontoon : Batteriet får inte kastas : Bortkast det ikke : Nu le auncati :	Не выбрасывайте в мусорный ящик Atmayınız : Nevyhazujte je do bežného odpadu : Neodhadzovat : אין לזרוק סוללות فلا ترمدها لهذا في القمامة ne mečíte! Ne odvržite ga/jih vstran : Не го изхвърляйте : Ärge visake seda minema : Nemétykíte : Nemest :	X

FR-Recyclage des déchets:

Les outils, accessoires et leur emballages doivent suivre une voie de recyclage adaptée. Conformément aux directives Européenne 2012/19/UE et 2006/66/CE, les composants d'un produit doivent être séparés, collectés, recyclés ou éliminés en conformité avec les réglementations environnementales en vigueur. Les appareils, batteries, piles, huiles, emballages devront être déposés dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux tels que déchetteries. Renseignez vous auprès de votre commune pour connaître l'organisme le plus proche à même de retraiter ou de collecter ces déchets.

NL-Waste Recycling:

Gereedschappen, accessoires en de verpakking moet een recycling traject aangepast volgen. Overeenstemming met de Europese Richtlijnen 2012/19/UE en 2006/66/CE, de onderdelen van een product moet worden gescheiden, verzameld, gerecycleerd of verwijderd in overeenstemming met de milieuvorschriften. Apparaten, batterijen, olie, moet de verpakking worden gedeponeerd in de verwijdering van gevaarlijke afvalstoffen, zoals afvalverwerking systemen. Informeer bij uw gemeente naar de dichtstbijzijnde staat om opnieuw te verwerken of te verzamelen het afval lichaam te vinden.

EN-Waste recycling:

The tools, accessories and their packaging must use an appropriate recycling channel. In compliance with European Directives 2012/19/UE and 2006/66/CE, a product's components must be separated, collected, recycled or eliminated in accordance with the environmental regulations in force. The appliance, batteries, oils and packaging must be deposited in the special waste elimination systems such as the waste collection centres. Ask your commune for information on the nearest organisation in a position to reprocess or collect this waste

ES-Reciclado de los residuos:

Las herramientas, los accesorios y los envases tienen que seguir la vía de reciclaje adecuada. En virtud de las directivas europeas 2012/19/UE y 2006/66/CE, los componentes de un producto deben separarse, recogerse, reciclarse o eliminarse de acuerdo con las regulaciones medioambientales vigentes. Los aparatos, baterías, pilas, aceites, envases deberán llevarse a los centros de eliminación de residuos especiales tales como los ecoparques. Pedir información al municipio par conocer el centro más cercano apto para reciclar o recoger dichos residuos.

IT-Riciclaggio dei rifiuti:

Gli apparecchi, i loro accessori ed imballaggi devono essere sottoposti ad un processo di riciclaggio appropriato. In conformità con le direttive europee 2012/19/UE e 2006/66/CE, i componenti di un prodotto devono essere separati, raccolti, riciclati o smaltiti in conformità con le normative ambientali in vigore. Gli apparecchi, le batterie, le pile, gli oli, gli imballaggi dovranno essere conferiti nei sistemi di smaltimento dei rifiuti speciali come le isole ecologiche. Informarsi presso il proprio comune per sapere qual è l'ente più vicino in grado di fare il trattamento o la raccolta differenziata di questi rifiuti

PT-Reciclagem do lixo:

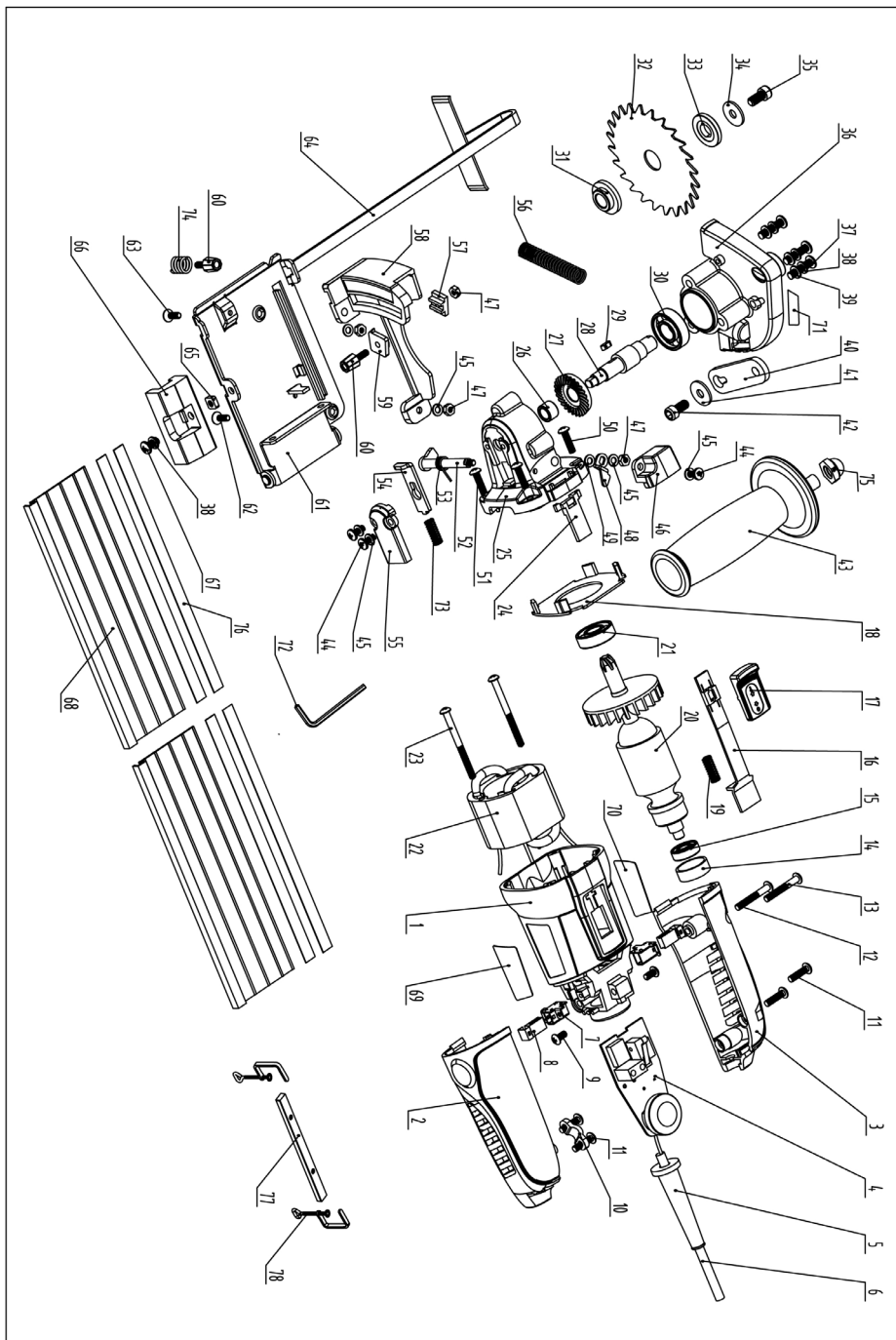
As ferramentas, acessórios e suas embalagens devem seguir um canal de reciclagem adaptado. Conformemente às diretivas europeias 2012/19/UE e 2006/66/CE, os componentes de um produto devem ser separados, recolhidos, reciclados ou eliminados de acordo com as regulamentações ambientais em vigor. Os aparelhos, baterias, pilhas, óleos e embalagens deverão ser depositados nos sistemas de eliminação de detritos especiais, tais como unidades de triagem de detritos. Informar-se junto ao seu concelho municipal para conhecer o órgão mais próximo habilitado a evacuar ou recolher estes detritos.

	Recyclable, soumis au tri sélectif Recyclable, subject to recycling Recyclingfähige, unterliegen Recycling Reciclables, sujetos a reciclaje Riciclabili, soggetti a riciclaggio Recicláveis, sujeito à reciclagem Recycleerbare, onderworpen aan recycling Ανακυκλώσιμες συσκευασίες που υπόκεινται σε κύκλωση Opakowanie nadaje się do recyklingu podlegają recyklingu Kierrätettävien pakkausten kohteena kierrätys Återvinningsbara förpackningar omfattas återvinning Рециклиращи се опаковки подлежат на рециклиране Genanvendelig underlagt genbrug	Reciclabile sub rezerva reciclare Повторно упаковка подлежит вторичной переработке Geri dönüştür Geri dönüştürülebilir ambalaj konusu Recyklovateľné podléhajúci recyklácii Recyklovateľné podliehajúce recyklácii רוחמל רווחמל הזיראה אשון ريودنلا خا عال يغيرت ريودنلا خا عال لى لى باقلا فيل يغيرتلا و قوب ختلا Újrahasznosítható csomagolás alá újrahasznosítás Reciklirati predmet recikliranje Pakendite suhtes ringlussevõtu Pārstrādājams iepakojums atreizējai pārstrādei Perdirbamų taikomos perdirbimo	X





CS 85R



© FAR GROUP EUROPE



DECLARATION DE CONFORMITE
VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING
DECLARACION DE CONFORMIDAD
DICHIARAZIONE DI CONFORMITA
KONFORMITÄSERKLÄRUNG
DECLARATION CONFORMITY
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE
DEKLARACJA ZGODNOSCI Z NORMAMI
OM ÖVERENSSTÄMMELSE
VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
Overensstemmelseerklæring
Δήλωση συμμόρφωσης συμμόρφωσης

Declarație de conformitate
Vyhlasenie zhody
הצהרת תואמת
UYGUNLUK BEYANI
التصديق بالخطاب
Prohlášení shody
Egyezségi nyilatkozat
Декларация за съответствие с нормите
Izjava o skladnosti
DEKLARACIJA
ATITIKTIES DEKLARACIJA
KINNITUS

Le soussigné,
Ondergetekende,
Der Unterzeichner,
O abaixo assinado,
Undertecknad,
Долуподписаният
Undertegnede
Subsemnatul,
Я, нижеподписавшийся,
Imzalayan,
Niže podepsany,
Toliau pasirašęs

Déclare par la présente que,
Verklaart hiermede dat,
Erklärt hiermit daß,
Declara pela presente que,
Förklarar härmed att
Заявява с настоящото
erklærer hermed, at
Declar prin prezenta că,
настоящим подтверждаю, что
Mevcut belgeyle beyan ediliyor ki,
tímto prohlašuje, že,
Pareiškia, kad,

Personne autorisée à constituer
le dossier technique :
Christophe HUREL



FAR GROUP EUROPE
192, Avenue Yves Farge
37700 Saint-Pierre-des-Corps
FRANCE

El suscrito,
Il sottoscritto,
The undersigned,
Níneí podpisany
Allekirjoittanut,
Ουπογεγραμμένος
Nizšie podpisany
החתום מטה
الذوق أدناه
Alulírótt,
Podpisani,
Apakšā parakstījis
allkirjutanu

Declaro por la presente, que,
Dichiare che,
Declares that,
Oświadczam niniejszym, że
Ilmoittaan täten että,
Δηλώνω με την Παρούσα
týmto vyhlasuje, že
מצהיר בה כן
يصرح استنادا على ذلك
kijelenem, hogy a készülék Izjavlja da,
Pareiškia, kad,
Ar šo apliecina, ka,
Kinnitab, et

plunging saw on rail / scie plongeante sur rail / duikende zaag op rail / Sierra circular / sierra sumergida
sobre carril / sega plongeante su barra / serra plongeante sobre carril / Δισκοπριον Χείρος / Pilarka Tarczow
/ Pyörösaha / Handcirkei / Циркуляр / Rundsav / Ferästräu circular / Кръзлаз на ръка / Yuvarlak testere / Okružní
pila / Kotúčová píla / ילוגי ערוסמ / چنشار دایزی / Körfűrész / Krožna žaga / Ringsaag / Žiedinis pjūklas / Ripzāģis

code

FARTOOLS / 115446 / CS 85R / M1Y-ZTH-85T

Est conforme et satisfait aux directives et normes CE,
In overeenstemming is met en Voldoet aan EG richtlijnen,
Den folgenden EU-Bestimmungen entspricht,
Respeita e está em conformidade com as normas CE,
Överensstämmer med och uppfyller EG-standarder,
Съответства и отговаря европейските норми
er i överensstemmelse med og overholder EU standarderne
Este conform și satisfacă normele CE
полностью соответствует и удовлетворяет
требованиям стандартов ЕС
CE şartlara uygundur,
odpowiada normám ES,
Atitinka ir atitinka EB direktyvas ir standartus,

Cumple con la directivas de la CE,
E conforme alle direttive CEE,
Complies with the EEC directives and standards,
Odpowiada normom UE,
Täyttää EU-vaatimukset,
Είναι σύμμορφων και ανταποκρίνεται στα Παρόντα CE
zodpovedá normám ES,
מתאים ועונה לתקני CE
بأن الجهاز يطابق و يلبي مجموعة الدول الأوروبية
kielégíti a CE szabványok előírásait.
Je v skladu z in izpolnjuje norme Evropske skupnosti.
Atbilst un atbilst EK direktīvas un standartus,
Vastab ja vastab EU direktīvidele ja standarditeile,

2006/42/EC 2014/30/EU
2011/65/UE 2015/863/EU

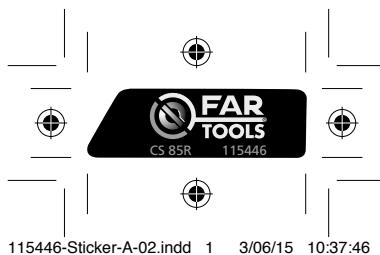
EN62841-1:2015+AC:15
EN62841-2:2014
EN60745-2:2011+A11:2013
EK9-BE-88:2014
EN55014-1:2017
EN55014-2:2015
EN61000-3-2:2014
EN61000-3-3:2013

Christophe HUREL,
Président Directeur Général
24/04/2020
Fait à saint pierre des corps





Plaques signalétiques - naamplaatjes - placas de identificación - placas de identificação - targhette - machine labels





FR. GARANTIE

Cet outil est garanti contractuellement contre tout vice de construction et de matière, à compter de la date de vente à l'utilisateur et sur simple présentation du ticket de caisse. La garantie consiste à remplacer les parties défectueuses. Cette garantie n'est pas applicable en cas d'exploitation non conforme aux normes de l'appareil, ni en cas de dommages causés par des interventions non autorisées ou par négligence de la part de l'acheteur. La garantie ne s'applique pas sur les dommages causés par une défaillance de l'outil.

DE. GARANTIE

Die Garantiezeit für dieses Gerät in bezug auf Konstruktions- und Materialfehler beträgt lt. Vertrag bei Vorlage des Kassenbons. Die Garantieleistung besteht im Ersatz schadhafter Teile. Die Garantie erlischt bei einem Einsatz des Geräts, der nicht normentsprechend ist, bei Schäden, die auf unsachgemäße Eingriffe zurückzuführen sind bzw. bei Nachlässigkeit seitens des Käufers. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die auf Fehlfunktionen des Geräts zurückzuführen sind.

IT. GARANZIA

Quest' attrezzo è garantito per contratto contro qualsiasi difetto di costruzione e di materia, a partire dalla data di vendita all' utente e su semplice presentazione dello scontrino. La garanzia consiste nel sostituire le parti difettose. Questa garanzia non è applicabile in caso di sfruttamento non conforme alle norme dell' apparecchio, né in caso di danni causati da interventi non autorizzati o da negligenza da parte dell' acquirente. La garanzia non si applica ai danni causati da un' avaria dell' attrezzo.

EN. GARANTEE

This tool is guaranteed, in writing, against any defect in manufacture or parts from the date of sale, upon simple presentation of the sales slip. The guarantee is limited to the replacement of faulty parts. This guarantee is not applicable in the event of usage which is not conform with the intended usage of the apparatus, nor in the event of damage caused by unauthorised servicing or negligence on behalf of the purchaser. This guarantee does not apply to any damage caused by the failure of this tool.

ES. GARANTIA

Esta herramienta se garantiza contractualmente contra todo defecto de construcción y materia, a partir de la fecha de venta a l' usuario y sobre simple presentación del recibo de caja. La garantía consiste en sustituir a las partes defectuosas. Esta garantía no es aplicable en caso de explotación no conforme a las normas del aparato, ni en caso de daños causados por intervenciones no autorizadas o por negligencia por parte del comprador. La garantía no se aplica sobre los daños causados por un fallo del herramienta.

NL. GARANTIE

Dit gereedschap heeft een garantie tegen constructiefouten en materiaaldefecten, die geldig is vanaf de aankoopdatum door de gebruiker, op vertoning van de kassabon. De garantie betreft de vervanging van de defecte onderdelen. Deze garantie is niet van toepassing indien het apparaat niet volgens de normen gebruikt is, noch in geval van schade veroorzaakt door oneigenlijk gebruik of nalatigheid van de koper. De garantie is niet van toepassing op schade voortvloeiend uit een defect van het gereedschap.

PT. GARANTIA

Esta ferramenta tem uma garantia contratual contra qualquer defeito de construção e de material, a partir da data de venda ao utilizador e sobre simples apresentação do talão da caixa.. A garantia consiste em substituir as partes defeituosas. Esta garantia não é aplicável no caso de exploração não conforme às normas do aparelho, nem em caso de danos causados pelas intervenções não autorizadas ou por negligência da parte do comprador. A garantia não se aplica para os danos causados por uma falha da ferramenta.

EL. Εγγύηση

Το εργαλείο αυτό φέρει συμβατική εγγύηση για οποιούδήποτε έλαττωμα κατασκευής από την ημερομηνία πώλησής στο χρήστη. με απόφαση Προσκόμιση της απόδειξης αγοράς. Η εγγύηση αποτελείται από την αντικατάσταση των ελαττωματικών τμημάτων. Η παρούσα εγγύηση δεν εφαρμόζεται σε περίπτωση χρήσης μη σύμφωνα με τα πρότυπα της συσκευής. ή σε περίπτωση ζημιών που προκλήθηκαν από μη εξουσιοδοτημένη επέμβαση ή από αμέλεια του αγοραστή. Η εγγύηση "δεν εφαρμόζεται στις ζημιές που προκαλούνται από βλάβη του εργαλείου - Σταυρού κενού Διασπασμού - Παρεμβυσμα

PL. GWARANCJA

Narz[dzie jest obj[te gwarancj[na wszelkie wady konstrukcyjne i materia[owe, licz[ac od daty sprzed[zy u[ytkownikowi i po okazaniu paragonu kasowego. Gwarancj[obejmuje wymian[cz[[ci wybrakowanych. Gwarancj[nie znajduje zastosowania w przypadku u[ytkowania niezgodnego z normami urz[dzenia, ani w przypadku szk[od spowodowanych dzia[aniami niedozwolonymi lub zaniedbaniami ze strony nabywcy. Gwarancj[nie obejmuje szk[od powsta[ych z powodu upadku urz[dzenia.

SV. GARANTI

Detta verktyg har en avtalsenlig garanti mot konstruktions- och materialfel, fr[an och med tidpunkten f[or anv[ndarens ink[op och genom uppvissning av kassakvittot. Garantin best[ar i att ers[atta de bristf[alliga delarna. Denna garanti g[aller inte om anv[ndningen inte motsvarar apparatens standarder, inte heller vid skador som orsakas av ej till[tna ingrepp eller p[grund av k[parens v[rdsl[shet. Garantin g[aller inte f[orskador som orsakats av att verktyget fungerat bristf[alligt.

FI. TAKUU

T[im[nn l[aitteen takuu on voimassa sopimuksen mukaisesti kattaen kaikki rakenne- ja materiaali- ja osavahinkot kassakuittia vastaan. Takuu sis[alt[aa viallisten osien korvaamisen. Takuu ei korvaa ohjeidenvastaista k[ytt[tt[oa eik[valtuuttamattomien henkil[oiden k[asittelyst[tai ostajan huolimattomuudesta aiheutuneita vahinkoja. Takuu ei vastaa my[sk[an toimintah[iri[ist[aiheutuneita vahinkoja.

BU. Гаранция

Този инструмент е под договорна гаранция срещу всякакъв дефект в изработката и използваните материали, считано от датата на продажба на потребителя и само срещу представяне на касовата бележка. Гаранционното обслужване се състои в замяна на дефектните части. Настоящата гаранция не е валидна когато апаратът се използва по начин, несъответстващ на стандарта за работа с него, както и в случай на щети, нанесени от неотризиранни лица, или вследствие на проявена небрежност от страна потребителя.

Гаранцията не покрива щети, произтекли вследствие на техническа неизправност на апарата.





DA. GARANTI

Dette værktøj er dækket af en garantikontrakt for konstruktions- og materialefejl, som gælder fra købsdatoen ved visning af kassebonen. Garantien består i at udskejde de defekte dele. Garantien dækker ikke fejl opstået som følge af anvendelse, som ikke overholder standarderne for apparatet, eller skader opstået ved ikke autoriserede indgreb eller sloshed fra brugerens side. Garantien dækker ikke skader opstået, fordi værktøjet har svigtet.

RO. GARANȚIE

Acest aparat este garantat din punct de vedere contractual împotriva tuturor viciilor de construcție și de material, începând de la data vânzării lui către utilizator și la simpla prezentare a bonului de casă. Garanția constă în înlocuirea componentelor defecte. Această garanție nu se aplică în cazul exploatarei în alt mod decât cel recomandat de normele aparatului și nici în caz de stricăciuni provocate de intervenții neautorizate sau prin neglijența cumpărătorului. Garanția nu se aplică asupra pagbelor cauzate de o defectare a aparatului.

RU. ГАРАНТИЯ

Данное изделие обладает имеющей силу контракта гарантией, покрывающей все возможные дефекты изготовления и материала. Гарантия вступает в силу с даты продажи изделия пользователю, для этого достаточно сохранить и предъявить полученный в кассе чек. Гарантия обязывает изготовителя заменить дефектные части изделия. В случае не соответствующего нормам использования изделия, несанкционированного демонтажа или ремонта или небрежного обращения действие гарантии прекращается. Гарантия не покрывает ущерба, возникшего в результате сбоев в работе изделия.

TU. GARANTI

Bu araç, satış tarihinden itibaren, kullanıcının sadece vezne alındısını sunmasıyla tüm üretim ve malzeme hatasına karşı garantilidir. Garanti eksik olan kısımları değiştirmek içindir. Bu garanti aracın şartlarına uygun olmayan işleme durumunda, izin verilmeyen kullanımlardan kaynaklanan hasarlarda veya alıcının isteği durumunda uygulanmaz. Garanti malzemenin bir eksikliğinden meydana gelen bir zararda uygulanmaz.

CS. ZÁRUKA

Pro tento nástroj platí smluvní záruka na všechny výrobní a materiálové vady od data prodeje uživateli a na základě předložení pokladního bloku. Záruka spočívá ve výměně vadných částí. Tato záruka neplatí v případě použití přístroje, které neodpovídá normám, ani v případě škod způsobených nepovolenými zásahy nebo nedbalostí ze strany kupujícího. Záruka se nevztahuje na škody způsobené závadou nástroje.

SK. ZÁRUKA

Pre tento nástroj platí zmluvná záruka na všetky výrobné a materiálové chyby od dátumu predaja užívateľovi a na základe predloženia pokladničného bloku. Záruka spočíva vo výmene chybných častí. Táto záruka neplatí v prípade použitia prístroja, ktoré nezodpovedá normám, ani v prípade škôd spôsobených nepovolenými zásahmi alebo nedbalosťou zo strany kupujúceho. Záruka sa nevzťahuje na škody spôsobené poruchou nástroja.

HE. אחריות

הי עלכלי זה חלה אחריות לפי חוזה מפני כל ליקוי בייצור או בחומר, החל מיום המכירה למשתמש עם הצגת חשבונית קופה. האחריות-משמעה החלף תחלקם הלקויים אחריות זו אינה חלה במקרה של שימוש במכשיר שאינו מתאים לתקנים ובמקרה של נזק שנגרם על ידי התערבות תללם סמכות או על ידי רשלנות מאת הקונה. האחריות אינה חלה על נזק שנגרם על ידי תקלה בכלי.

AR. الضمان

دة مضمونة تعاقدي من أي عيب في التصني عوفي الجواد، إعتباراً من تاريخ البيع الى المستهلك وبنابة على مجرد تقديم بطاقة الشراء، يتل ق الأجزاء العاطلة لا يلدون هذا الضمان قابلاً للتطبيق في حالة الاستخدام غير المطابق لمعايير الجواد. ولا في حالة تعرضه للإتلافات إن هذه الع ناتجة عن عمليات تدخل غير مخصصة أو في حالة الإهمال من قبل المشتري لا ينطبق الضمان على الخدر الذات عن خلل الضمان فلاي سبدال

HU. GARANCIA

Erre a szerszámmra szerződéses garanciát vállalunk bármilyen gyártási és anyaghiba felmerülése esetére, a fogyasztó részére történt eladás napjától számítva, a pénztári blokk egyszerű felmutatása ellenében. A garancia a hibás alkatrészek cseréjére terjed ki. Ez a garancia nem érvényes, ha a készülék nem rendeltetésszerűen használták, sem illetéktelen beavatkozások, vagy a vásárló hanyagsága okozta károk esetén. A garancia nem fedezi azokat a károkat, melyeket a szerszám hibás működése okozott.

SL. GARANCIJA

To orodje je z garancijsko pogodbo zaščiteno proti vsem napakam v izdelavi in v sestavnem materialu od datuma prodaje naprej in ta velja ob predložitvi blagajniškega računa. Garancija velja za zamenjavo delov z napako. Ta garancija ne velja za uporabo orodja, ki ni v skladu z normami, predpisanimi za omenjeno orodje in za primere okvar, ki nastanejo zaradi nedovoljenih posegov na orodju ali zaradi malomarnega rokovanja kupca. Garancija ne velja za škodo, ki jo lahko povzroči okvara orodja.

ET. GARANTII :

See tööriist kuulub lepingu järgi garantiiremonti arvestades alates müümise päevast ja kassatšeki alusel kasutajale kõigi konstruktiooni- ja materjalivigade puhul. Garantii seisneb defektsete osade väljavahetamises. See garantii ei kehti aparadi normide ebatavalise eiramise puhul ega ostja poolt keelatud viisil kasutamisest või hooletussejätmisest tulenevate kahjude korral. Garantii ei kehti seadme defektidest põhjustatud kahjude puhul

LV. GARANTIJA :

Šis prietaisas yra uztikrinamas kaip itin geros kokybės, nuo jo pardavimo datos iki jo panaudojimo, ir jam yra suteikiamas garantinis talonas. Garantijos metu galima pakeisti atsiradusius trumplataikius gedimus. Ši garantija netaikoma esant netinkamam naudojimui ar nesilaikant reikiam šio aparato vartojimo instrukcijų, tai pat pačiam pirkėjui ji sugadinus. Garantija taip pat netaikoma, prietaisą naudojant ne pagal paskirtį ir jį apgadinus

LT. GARANTIJA :

Šim darbarikam ir ligumä noteikta garantija visiem defektiem, kas saistās ar konstrukciju un materiālu, sākot ar pārdošanas datumu, kad mašīnu pārdod lietotājam un vienkāšī uzrādot kases čeku. Garantija iekļauj bojāto daļu nomaiņu. Ši garantija nav derīga, ja aparātš nav lietots saskaņā ar drošības noteikumiem, ne gadījumos ja bojājumi radušies nesankcionētas iejaukšanās gadījumā vai arī pircēja nolaidības dēļ. Garantija nav derīga, ja bojājumi radušies darbarika defekta dēļ